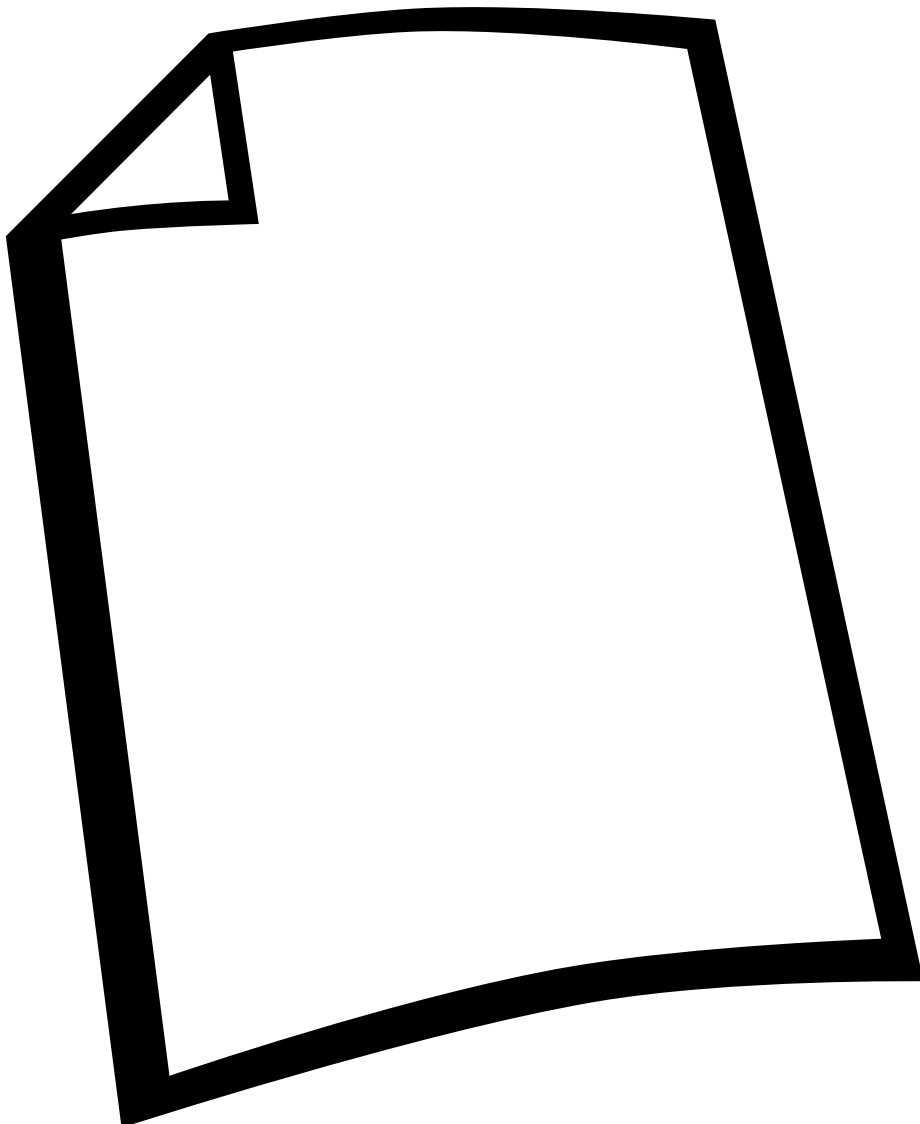


UVIC

GUIA DE
L'ESTUDIANT
2011-2012

FACULTAT D'EDUCACIÓ, TRADUCCIÓ I CIÈNCIES HUMANES

**LLICENCIATURA
DE TRADUCCIÓ
I INTERPRETACIÓ**



ÍNDEX

Presentació	3
Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes	4
Estructura	4
Òrgans de Govern	4
Calendari Acadèmic	6
Organització dels Ensenyaments de Traducció i Interpretació	8
Llengües A, B i C	8
Pla d'estudis	8
Ordenació Temporal de l'Ensenyament	9
Assignatures optatives: blocs d'especialització	10
- Especialització en Interpretació de Conferència (presencial)	10
- Especialització en Traducció Especialitzada (presencial i semipresencial)	11
Llistat d'assignatures per cursos	12
Assignatures obligatòries de 1r curs*	12
Assignatures obligatòries de 2n curs*	12
Assignatures optatives de 2n curs	12
Assignatures obligatòries de 3r curs	13
Assignatures optatives de 3r curs	13
Assignatures obligatòries de 4t curs	13
Assignatures optatives de 4t curs	14
Assignatures de lliure elecció	14
Crèdits de lliure elecció	14
Assignatures de lliure elecció	15
Reconeixement de crèdits de lliure elecció	15
Més informació	15

* Curs ja extingit (sense docència ni dret a examen).

PRESENTACIÓ

En nom de les persones que formem l'equip de deganat, del professorat i del personal d'administració i serveis d'aquesta Facultat, em plau donar-te una cordial benvinguda, tot esperant que el contingut d'aquesta Guia de l'Estudiant t'orienti i t'acompanyi al llarg del curs.

En aquesta guia hi trobaràs tant informacions bàsiques sobre els teus estudis, com la manera d'accedir a altres informacions que no hi figuren de forma completa. Hi podràs consultar el calendari acadèmic, el pla d'estudis del grau que curses, la metodologia emprada, el sistema d'avaluació i l'accés als programes de les assignatures de la teva titulació.

També és important que tinguis en compte que, en el Campus Virtual al qual pots accedir a través del portal web de la Universitat de Vic, pots trobar altres informacions acadèmiques: la normativa acadèmica, els horaris de curs, les qualificacions de les assignatures i com fer diversos tràmits acadèmics.

Finalment, només et volem fer saber que el personal d'administració, el professorat, l'equip de deganat de la Facultat i, d'una manera més particular, la persona responsable de coordinar els estudis del teu grau, estem a la teva disposició per orientar-te i acompanyar-te durant tot el curs i tots els anys que estudiaràs aquí

Francesc Codina i Valls
Degà de la Facultat

FACULTAT D'EDUCACIÓ, TRADUCCIÓ I CIÈNCIES HUMANES

Estructura

La Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes de la Universitat de Vic ofereixen els ensenyaments següents:

Grau en Ciències de l'Activitat Física i l'Esport
Grau en Educació Social
Grau en Mestre d'Educació Infantil
Grau en Mestre d'Educació Primària
Grau en Psicologia
Grau en Traducció i Interpretació

Diplomatura de Biblioteconomia i Documentació
Segon cicle de la Llicenciatura de Ciències de l'Activitat Física i l'Esport
Segon cicle de la Llicenciatura de Traducció i Interpretació

Òrgans de Govern

El Consell de Direcció

És l'òrgan col·legiat de govern de la Facultat. Està constituït pels membres següents:

El degà de la Facultat, que el presideix
La resta de membres de l'equip de deganat de la Facultat
Els directors de Departament

L'Equip de Deganat

S'encarrega de la gestió ordinària en el govern i administració de la Facultat i està format pel degà, el vicedegà, la cap d'estudis, els coordinadors de titulacions, la secretària de deganat i la responsable de la secretaria de centre:

Francesc Codina i Valls, degà
Josep Casanovas i Prat, vicedegà
Lucrecia Keim Cubas, cap d'estudis
Berta Vila i Saborit, coordinadora dels estudis de Mestre d'Educació Infantil
Teresa Puntí i Jubany, coordinadora dels estudis de Mestre d'Educació Primària
Rosa Guitart i Aced, coordinadora dels estudis d'Educació Social
Eduard Comerma i Torras, coordinador dels estudis de Ciències de l'Activitat Física i l'Esport
Maria Perramon i Civit, coordinadora dels estudis de Traducció i Interpretació
Mila Naranjo i Llanos, coordinadora dels estudis de Psicologia
José Ramón Lago i Martínez, coordinador de màsters i dels estudis de Psicopedagogia
Amèlia Foraster i Serra, coordinadora dels estudis de Biblioteconomia i Documentació

Els Departaments

Les unitats bàsiques de docència i recerca de la Facultat són els Departaments, que agrupen el professorat d'unes mateixes àrees. Actualment hi ha set departaments:

Departament de Didàctica de les Arts i de les Ciències

directora: Sònia Esteve i Frigola

Departament de Ciències de l'Activitat Física

director: Eduard Ramírez i Banzo

Departament de Filologia i Didàctica de la Llengua i la Literatura

director: M. Carme Bernal i Creus

Departament de Pedagogia

director: Antoni Tort i Bardolet

Departament de Psicologia

director: Àngel Serra i Jubany

Departament de Traducció, Interpretació i Llengües Aplicades

director: Marcos Cánovas Méndez

Departament d'Informació i Documentació

directora: Amèlia Forester i Serra

Secretaria de Deganat:

Dolors Ruiz i Zafra

Responsable de la Secretaria de Centre:

Marisa Costa i Erra

CALENDARI ACADÈMIC 2011-2012

Calendari acadèmic modalitat presencial Llicenciatura en Traducció i interpretació

Inici de curs:

Dia 26 de setembre de 2011

Docència del primer semestre:

Del 26 de setembre de 2011 al 20 de gener de 2012

Exàmens del primer semestre:

Del 23 de gener al 3 de febrer de 2012

Docència del segon semestre:

Del 13 de febrer al 1 de juny de 2012

Exàmens de recuperació del 1er semestre i exàmens d'assignatures anuals i del segon semestre:

Del 4 de juny a l'23 de juny de 2012

Exàmens de recuperació d'assignatures anuals i del segon semestre:

De l'1 al 9 de setembre de 2012

Calendari acadèmic modalitat semipresencial Llicenciatura en Traducció i interpretació

Inici de curs:

Dia 1 d'octubre de 2011

Sessió presencial: presentació del curs i de les assignatures

Dia 15 d'octubre de 2011

Sessió presencial: pràctiques d'interpretació i tutories d'altres assignatures

Dia 19 de novembre de 2011

Exàmens presencials (assignatures del primer quadrimestre)

Dia 4 de febrer de 2012

Exàmens a distància (assignatures del primer quadrimestre)

Del 10 al 12 de febrer de 2012

Començament del segon Q. Sessió presencial: totes les assignatures

18 de febrer de 2012

Sessió presencial: pràctiques d'interpretació i tutories d'altres assignatures

Dia 10 de març de 2012

Exàmens a distància (assignatures del segon quadrimestre i anuals; recuperació del primer Q.)

Del 8 al 9 de juny de 2012

Exàmens presencials (assignatures del segon quadrimestre i anuals; recuperació del primer quadrimestre)

Del 15 al 17 de juny de 2012

Exàmens a distància (assignatures del segon quadrimestre i anuals; recuperació del primer quadrimestre) (4t curs)

Del 22 al 24 de juny de 2012

Exàmens a distància (recuperació d' assignatures de 2 quadrimestre i anuals)

De l'1 al 2 de setembre de 2012

Exàmens presencials (recuperació d'assignatures de 2 quadrimestre i anuals)

8 de setembre de 2012

Vacances

Vacances de Nadal: Del 24 de desembre de 2011 al 6 de gener de 2012, inclosos

Vacances de Setmana Santa: Del 2 al 9 d'abril de 2012, inclosos

Dies festius

Dimecres 12 d'octubre de 2011- El Pilar

Dissabte 29 d'octubre de 2011- No lectiu

Dilluns 31 d'octubre de 2011- Pont

Dimarts 1 de novembre de 2011 - Tots Sants

Dimarts 6 de desembre de 2011 - La Constitució

Dijous 8 de desembre de 2011 - La Puríssima

Divendres 9 de desembre de 2011- Pont

Dissabte 10 de desembre de 2011- No lectiu

Dissabte 7 de gener de 2012 - No lectiu

Dilluns 23 d'abril de 2012- Sant Jordi

Dimarts 1 de maig de 2012- Festa del treball

Dilluns 28 de maig de 2012 - Segona Pasqua (festa local pendent d'aprovació)

Dijous 5 de juliol de 2012 - Festa Major (festa local)

Dimarts 11 de setembre de 2012- Diada Nacional

Observació: Aquest calendari està supeditat a la publicació de les festes locals i autonòmiques

ORGANITZACIÓ DELS ENSENYAMENTS DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ

Llengües A, B i C

Llengües A

La llengua A és la llengua materna o activa de l'estudiant. A la Facultat s'estudien com a llengua A Català i Espanyol.

A primer curs de carrera tots els estudiants cursaran Català A o Espanyol A i Català o Espanyol Complementaris (no coincidents amb la llengua A escollida).

La llengua A haurà de coincidir amb la llengua de la traducció directa.

Llengües B i C

La llengua B és aquella de la qual l'estudiant, en acabar els estudis, ha de tenir un coneixement actiu oral i escrit que li ha de permetre fer traduccions directes de la llengua B (Anglès) a la llengua base A (Català o Espanyol).

La llengua C és aquella de la qual l'estudiant, en ingressar a la Facultat, només en té coneixements elementals.

L'estudiant podrà escollir com a llengua C el Francès o l'Alemany. En acabar els estudis, els coneixements de llengua C hauran de permetre a l'estudiant de realitzar traduccions directes de la llengua C a la llengua base A.

Pla d'estudis

Els estudiants organitzen els seus estudis d'acord amb el pla aprovat pel Reial Decret 17506/1999 de 23 de juliol (BOE núm. 193 de 13 d'agost de 1999). Alguns estudiants mantenen, però, assignatures pertanyents a un pla anterior, aprovat pel Reial Decret 618/1995 de 21 d'abril (B.O.E. núm. 134 de 6 de juny de 1995), que es troba en procés progressiu d'extinció.

D'acord tant amb el pla antic com amb el pla nou, els ensenyaments de la Llicenciatura de Traducció i Interpretació s'organitzen en dos cicles de quatre quadrimestres cadascun amb un total de 300 crèdits, entre teòrics i pràctics. Cada quadrimestre té una durada de 15 setmanes lectives i cada crèdit equival a 10 hores de classe. Experimentalment, algunes assignatures s'oferiran seguint el nou model de crèdits europeus.

Els 300 crèdits estan distribuïts de la següent manera:

Matèries Troncals:	120 crèdits	(40%)
Matèries Obligatòries:	100,5 crèdits	(33,5%)
Matèries Optatives:	49,5 crèdits	(16,5%)
Matèries de Lliure Elecció:	30 crèdits	(10%)

Cada un dels blocs configuradors que constitueix una especialització concreta consta de 40,5, els quals es comptabilitzen d'entre els 49,5 crèdits d'optativitat que ofereix el centre.

S'ofereixen dos blocs configuradors: l'itinerari de traducció i l'itinerari d'interpretació.

L'acreditació per part de l'estudiant d'una estada acadèmica en una Universitat o centre d'ensenyament superior anàleg d'un país de parla de l'especialitat lingüística corresponent pot ser computat com a mèrit acadèmic susceptible d'ésser valorat en crèdits de matèries optatives (màxim de 12), o de lliure elecció. En cada cas s'establirà el nombre d'hores atribuït, per equivalència, a cada crèdit, i el caràcter teòric o pràctic d'aquest.

Consulteu al Campus Virtual les indicacions de matrícula relacionades amb l'extinció de la llicenciatura en Traducció i Interpretació i el calendari i la seva adaptació al Grau en Traducció i Interpretació.

Ordenació temporal de l'ensenyament

Primer cicle (142,5 crèdits)

PRIMER CURS (<i>extingit</i>)	CA	CA	
Anuals			
Llengua A		12	
Llengua B		12	
Llengua C		13,5	
1r Quadrimestre		2n Quadrimestre	
Llengua Complementària I	6	Llengua Complementària II	6
Teoria i Pràctica de la Traducció (B-A)	6	Metodol. i Pràct. de la Tr. (B-A) I	6
Traducció i Eines Informàtiques	4,5	Lingüística Aplicada a la Traducció	6
SEGON CURS (<i>extingit</i>)	CA	CA	
Anuals			
Ampliació de la Llengua A		9	
Ampliació de la Llengua B		12	
Ampliació de la Llengua C		15	
1r Quadrimestre		2n Quadrimestre	
Metodologia i Pràctica Tr. (B-A) II	4,5	Metodologia i Pràctica Tr. (B-A) III	4,5
Traducció A-A I	6	Traducció A-A II	6
Documentació Aplicada a la Tr	4,5	Optatives	9

Segon cicle (157,5 crèdits)

TERCER CURS		CA		CA
Anuals				
Llengua C i Traducció				12
Seminari de Llengua				9
Optatives				15
Lliure Elecció				6
1r Quadrimestre		2n Quadrimestre		
Tècniques Interpretació Consecutiva		8,5	Tècniques Interpretació Simultània	8
Traducció Especialitzada (B-A) II		6	Traducció Especialitzada (B-A) I	6
Terminologia I		4,5		
<hr/>				
QUART CURS		CA		CA
Anuals				
Traducció General (C-A)		12		
Optatives		25,5		
1r Quadrimestre		2n Quadrimestre		
Terminologia II		4,5	Tr. Especialitzada (B-A)(A-B) I	6
Informàtica Aplicada a la Tr.		4,5	Tr. Especialitzada (B-A)(A-B) II	12
Lliure elecció		12	Lliure Elecció	12

Assignatures optatives: blocs d'especialització

Els blocs d'especialització es configuren de la manera següent:

Especialització en Interpretació de Conferència (presencial)

2n Curs (*extingit*)

S'han de fer 9 crèdits a triar entre les següents assignatures:

Història Contemporània (Q2, 4,5 crs.)

Anàlisi del Discurs (Q2, 4,5 crs.)

Taller de Creació de Textos (Q2, 4,5 crs.)

Sintaxi (Q2, 4,5 crs.)

3r Curs

Tècniques d'Expressió Oral (anual, 9 crs.)

Literatura de la Llengua A (quadrimestral, 6 crs.) – Es pot escollir català (Q1) o espanyol (Q2) independentment de la llengua A de la carrera.

4t Curs

Pràctiques de Traducció Simultània (B-A/A-B) (anual, 9 crs.)

Pràctiques de Traducció Consecutiva (B-A) (Q1, 6 crs.)

Pràctiques de Traducció Consecutiva (A-B) (Q2, 6 crs.)

Pràctiques d'Interpretació (Q2, 4,5 crs.)

Especialització en Traducció Especialitzada (presencial i semipresencial)

2n Curs (*extingit*)

S'han de fer 9 crèdits a triar entre les següents assignatures:

Història Contemporània (Q2, 4,5 crs.)

Anàlisi del Discurs (Q2, 4,5 crs.)

Taller de Creació de Textos (Q2, 4,5 crs.)

Sintaxi (Q2, 4,5 crs.)

3r Curs

Traducció de textos especialitzats A-B i B-A (anual, 9 crs.)

Literatura de la Llengua A (quadrimestral, 6 crs.) – Es pot escollir català (Q2) o espanyol (Q1) independentment de la llengua A de la carrera.

4rt Curs

Memòria de Traducció (anual, 12 crs.)

Terminologia Aplicada a la Traducció I i II (Q1 i Q2, 12 crs.) o bé Memòria de Traducció (anual, 12 crs.) o bé Traducció Jurídica i Econòmica I i II (Q1 i Q2, 12 crs.; estudiants amb llengua A espanyol).

Traducció especialitzada C-A (Q2, 4,5 crs.)

Traducció inversa A-B (anual, 9 crs.)

Llistat d'assignatures per cursos

Assignatures obligatòries de 1r curs*

Llengua A - Català - LCA (anual - 12 crs.)
Llengua A - Espanyol - LEA (anual - 12 crs.)
Llengua Complementària I - Català - LCCO I (Q1 - 6 crs.)
Llengua Complementària II - Català - LCCO II (Q2 - 6 crs.)
Llengua Complementària I - Espanyol - LECO I (Q1 - 6 crs.)
Llengua Complementària II - Espanyol - LECO II (Q2 - 6 crs.)
Llengua B - Anglès - LAB (anual - 12 crs.)
Llengua C - Francès - LFC (anual - 13,5 crs.)
Llengua C - Alemany - LDC (anual - 13,5 crs.)
Teoria i Pràctica de la Traducció (anglès-català) TPT-Cat (Q1 - 6 crs.)
Teoria i Pràctica de la Traducció (anglès-espanyol) TPT-Esp (Q1 - 6 crs.)
Metodologia i Pràctica de la Traducció IA-B (anglès-català) TAC I (Q2 - 6 crs.)
Metodologia i Pràctica de la Traducció IA-B (anglès-espanyol) TAE I (Q2 - 6 crs.)
Traducció i Eines Informàtiques - TEI (Q1 - 4,5 crs.)
Lingüística Aplicada a la Traducció - LAT (Q2 - 6 crs.)

** Curs ja extingit (sense docència ni dret a examen).*

Assignatures obligatòries de 2n curs*

Ampliació de Llengua A - Català - ALCA (anual - 9 crs.)
Ampliació de Llengua A - Espanyol - ALEA (anual - 9 crs.)
Ampliació de Llengua B - Anglès - ALAB (anual - 12 crs.)
Ampliació de Llengua C - Francès - ALFC (anual - 15 crs.)
Ampliació de Llengua C - Alemany - ALDC (anual - 15 crs.)
Documentació Aplicada a la Traducció - DOC (Q1 - 4,5 crs.)
Metodologia i Pràctica de la Traducció B-A II (anglès-català) -TAC II (Q1 - 4,5 crs.)
Metodologia i Pràctica de la Traducció B-A III (anglès-català) -TAC III (Q2 - 4,5 crs.)
Metodologia i Pràctica de la Traducció B-A II (anglès-espanyol) -TAE II (Q1 - 4,5 crs.)
Metodologia i Pràctica de la Traducció B-A III (anglès-espanyol) -TAE III (Q2 - 4,5 crs.)
Traducció Català-Espanyol I -TEC I (Q1 - 6 crs.)
Traducció Català-Espanyol II -TEC II (Q2 - 6 crs.)

Assignatures optatives de 2n curs

Història Contemporània -HC (Q2 - 4,5 crs.)
Anàlisi del Discurs -AD (Q2 - 4,5 crs.)
Taller de Creació de Textos -TCT (Q2 - 4,5 crs.)
Sintaxi -SI (Q2 - 4,5 crs.)

** Curs ja extingit (sense docència ni dret a examen).*

Assignatures obligatòries de 3r curs

Llengua C i Traducció (francès-català) - LCTF-Cat (anual - 12 crs.)
Llengua C i Traducció (francès-espanyol) - LCTF-Esp (anual - 12 crs.)
Llengua C i Traducció (alemany-català) - LCTD-Cat (anual - 12 crs.)
Llengua C i Traducció (alemany-espanyol) - LCTD-Esp (anual - 12 crs.)
Seminaris de llengua - SLA Q1, Llengües B i C Q2 (anual - 9 crs.)
Tècniques d'Interpretació Consecutiva-Català-TIC-Cat (Q1 - 8,5 crs.)
Tècniques d'Interpretació Consecutiva-Espanyol-TIC-Esp (Q1 - 8,5 crs.)
Tècniques d'Interpretació Simultània-Català-TIS-Cat (Q2 - 8 crs.)
Tècniques d'Interpretació Simultània-Espanyol-TIS-Esp (Q2 - 8 crs.)
Traducció Especialitzada A-B I (anglès-català): Científica-TEAC I/C (Q2 - 6 crs.)
Traducció especialitzada A-B I (anglès-català): Textos Humanístics-TEAC I/TH (Q1 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B I (anglès-espanyol): Científica - TEAE I/C (Q2 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B I (anglès-espanyol): Textos Humanístics - TEAE I/TH (Q1 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B II (anglès-català): Jurídica-TEAC II/J (Q1 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B II (anglès-espanyol): Jurídica - TEAE II/J (Q1 - 6 crs.)
Terminologia I - TERM I (Q2 - 4,5 crs.)

Assignatures Optatives de 3r curs

Traducció de Textos Especialitzats A-B i B-A (català-anglès i anglès-català) -TTC (anual - 9 crs.)
Traducció de textos especialitzats A-B i B-A (espanyol-anglès i anglès-espanyol) TTE (anual - 9 crs.)
Tècniques d'Expressió Oral (anglès-català) TEXO-cat (anual - 9 crs.) (itinerari Interpretació)
Tècniques d'Expressió Oral (anglès-espanyol) TEXO-cat (anual - 9 crs.) (itinerari Interpretació)
Literatura: Espanyola -LAE (Q1 - 6 crs.) (ambdós itineraris)
Literatura: Catalana -LAC (Q2 - 6 crs.) (ambdós itineraris)

Assignatures obligatòries de 4t curs

Traducció Especialitzada A-B i B-A I (anglès-català i català-anglès): Jurídica - TEAC I/J (Q2 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B i B-A I (anglès-espanyol i espanyol-anglès): Jurídica-TEAE I/J (Q2 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B i B-A II (anglès-català i català-anglès): Textos Humanístics - TEAC II/TH (Q2 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B i B-A II : Científica (anglès-català i català-anglès) -TEAC II/C (Q2 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B i B-A II: Textos Humanístics (ang-esp i esp-ang) - TEAE II/TH (Q2 - 6 crs.)
Traducció Especialitzada A-B i B-A II: Científica (anglès-espanyol i espanyol-anglès) -TEAE II /C (Q2 - 6 crs.)
Traducció General de la Llengua C (francès-català) -TGFC (anual-12 crs.)
Traducció General de la Llengua C (francès-espanyol) -TGFE (anual-12 crs.)
Traducció General de la Llengua C (Alemany-Català) -TGDC (anual-12 crs.)
Traducció General de la Llengua C (alemany-espanyol) -TGDE (anual-12 crs.)
Terminologia II -TERM II (Q1 - 4,5 crs.)
Informàtica Aplicada a la Traducció -IAT (Q1 - 4,5 crs.)

Assignatures optatives de 4t curs

- Memòria de Traducció MN (anual -12 crs) (itinerari traducció)
- Terminologia aplicada a la traducció I (anglès-català): Subordinada TATI/Sub-Ca (Q1 - 6 crs.) (itinerari Traducció)
- Terminologia aplicada a la traducció I (anglès-espanyol): Subordinada TATI/Sub-Esp (Q1 - 6 crs.) (itinerari Traducció)
- Terminologia aplicada a la traducció II (anglès-català): Informàtica TATII/INF-Cat (Q2 - 6 crs.) (itinerari Traducció)
- Terminologia aplicada a la traducció II (anglès-espanyol): Informàtica TATII/INF-Esp (Q2 - 6 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció Jurídica i Econòmica I (anglès-espanyol) -TJE I (Q1 - 6 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció Jurídica i Econòmica II (anglès-espanyol) -TJE II (Q2 - 6 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció inversa A-B (català-anglès) -TAB - Cat (anual - 9 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció inversa A-B (espanyol-anglès) -TAB - Esp (anual - 9 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció Especialitzada C-A (francès-català) -TEFC (Q2 - 4,5 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció Especialitzada C-A (francès-espanyol) -TEFE (Q2 - 4,5 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció Especialitzada C-A (alemany-català) -TEDC (Q2 - 4,5 crs.) (itinerari Traducció)
- Traducció Especialitzada C-A (alemany-espanyol) -TEDE (Q2 - 4,5 crs.) (itinerari Traducció)
- Pràctiques de Traducció Consecutiva I (anglès-català) -PTC - Cat (Q1 - 6 crs.) (itinerari Interpretació)
- Pràctiques de Traducció Consecutiva I (anglès-espanyol) - PTC - Esp (Q1 - 6 crs.) (itinerari Interpretació)
- Pràctiques de Traducció Simultània (anglès-català/català-anglès) -PTS - Cat (anual - 9 crs.) (itinerari Interpretació)
- Pràctiques de Traducció Simultània (anglès-espanyol/espanyol-anglès) PTS - Esp (anual - 9 crs.) (itinerari Interpretació)
- Pràctiques de Traducció Consecutiva II (català-anglès) PTC - Inv - Cat (Q2 - 6 crs.) (itinerari Interpretació)
- Pràctiques de Traducció Consecutiva II (espanyol-anglès) PTC - Inv - Esp (Q2 - 6 crs.) (itinerari Interpretació)
- Pràctiques d'Interpretació - Català - PI - Cat (Q2 - 4,5 crs.) (itinerari Interpretació)
- Pràctiques d'Interpretació - Espanyol - PI - Esp (Q2 - 4,5 crs.) (itinerari Interpretació)

Assignatures de Lliure Elecció

(Veure apartat següent)

Crèdits de lliure elecció

L'obtenció dels 30 crèdits de lliure elecció requerits en el Pla d'Estudis pot fer-se per les següents vies:

- A. Cursant i aprovant les assignatures de lliure elecció que s'ofereixen en els ensenyaments de la Universitat de Vic.
- B. Per reconeixement d'altres estudis reglats de nivell universitari.
- C. Per reconeixement d'activitats d'interès acadèmic no reglades a nivell universitari.

Assignatures de lliure elecció

L'estudiant podrà triar les assignatures de lliure elecció:

- Entre les assignatures optatives o de lliure elecció ofertades en el seu propi ensenyament.
- Entre la resta d'assignatures ofertades en els ensenyaments de la UVic, ja siguin troncal, obligatòries, optatives o de lliure elecció per aquells ensenyaments, amb les següents excepcions:
 - Assignatures subjectes a requisits i incompatibilitats.
 - Assignatures que el seu contingut coincideixi en més d'un 20% amb alguna de les assignatures del Pla d'Estudis que ha de cursar l'estudiant per a l'obtenció del títol corresponent.

L'oferta d'assignatures de lliure elecció de l'ensenyament de Traducció i Interpretació és la següent:

- El Món des de la Segona Guerra Mundial. (6 crs.)
- Llenguatge Juridicoadministratiu (Cat-Esp/Esp-Cat). (6 crs.)
- Traducció Jurídica Català-Espanyol. (6 crs.)
- Organitzacions Internacionals Polítiques i Econòmiques. (4,5 crs.)
- Tècniques d'expressió escrita (espanyol) (incompatible amb Seminari d'espanyol, perquè té el mateix contingut) (4,5 crs.) (primer quadrimestre).
- Tècniques d'expressió escrita (català) (incompatible amb Seminari de català, perquè té el mateix contingut) (4,5 crs.) (primer quadrimestre).
- Cultura i civilització anglosaxones (incompatible amb Seminari d'anglès, perquè té el mateix contingut) (4,5 crs.) (segon quadrimestre).
- Cultura i civilització francòfones (incompatible amb Seminari de francès, perquè té el mateix contingut) (4,5 crs.) (segon quadrimestre).
- Traducció de textos científics B-A I (incompatible amb Traducció especialitzada B-A I, científica, perquè té el mateix contingut) (6 crs.) (segon quadrimestre).
- Traducció de textos humanístics B-AA-B II (incompatible amb Traducció especialitzada B-AA-B II, textos humanístics, perquè té el mateix contingut) (6 crs.) (segon quadrimestre).
- Traducció de textos científics B-AA-B II (incompatible amb Traducció especialitzada B-AA-B II, científica, perquè té el mateix contingut) (6 crs.) (segon quadrimestre).

Reconeixement de crèdits de lliure elecció

Per a la normativa sobre el reconeixement de crèdits de lliure elecció obtinguts per altres vies que no siguin haver cursat i aprovat assignatures que s'ofereixen als ensenyaments de la UVic, vegeu la normativa acadèmica de la UVic o consulteu amb el cap d'estudis.

Més informació

Trobareu els detalls de la programació de les assignatures al Campus Virtual de la UVic.